



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

### REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2201

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

PRYS 20c PRICE

ORSE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2201

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

VOL. 123]

PRETORIA, 12 SEPTEMBER 1975

[No. 4844

### GOEWERMENSKENNISGEWING

#### DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 1741

12 September 1975

#### WET OP DIE VERKRYGING VAN LANDSVOORRADE, 1970

#### VOORWAARDES MET BETREKKING TOT DIE BESIKKING OOR OF DIE GEBRUIK VAN LUG- VAARTBRANDSTOF

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, bepaal hierby kragtens artikels 2 en 6 van die Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970 (Wet 89 van 1970), soos volg:

1. In hierdie voorwaardes, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Avgas” brandstof wat voorberei is vir gebruik in lugvaartuigsmotore;

“Avtur” brandstof wat voorberei is vir gebruik in lugvaartuiggasturbinemotore;

“handelslugdiens” enige lugdiens waarvan die doel nie vliegopleiding, die vervoer van passasiers of goedere van een punt na 'n ander of plesiertogte is nie;

“handelslugdienslisensie” 'n lisensie wat deur die Nasionale Vervoerkommissie uitgereik, hernieu, uitgebrei of gewysig is of wat geag aldus uitgereik, hernieu, uitgebrei of gewysig te wees, om iemand toe te laat om 'n handelslugdiens te verskaf;

“helikopter” 'n lugvaartuig wat swaarder is as lug en wat in vlug gesteun word deur die reaksies van die lug op een of meer kragaangedrewe rotors op wesenlik vertikale asse;

“kennisgewing” 'n kennisgewing kragtens artikel 2 (b) van die Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970 (Wet 89 van 1970);

“Kontroleur” die Kontroleur van Petroleumprodukte wat by Goewermentskennisgewing R. 2203 van 16 November 1973 aangestel is;

“lugdiens” enige diens wat deur middel van 'n lugvaartuig teen beloning verrig word, en ook 'n lugvervoerdienst;

“lugvaartbrandstof” Avgas en Avtur;

“lugvaartuig” 'n masjien wat in die atmosfeer deur die reaksie van die lug, behalwe die reaksie van die lug teen die aarde se oppervlak, steun kan kry;

### GOVERNMENT NOTICE

#### DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 1741

12 September 1975

#### NATIONAL SUPPLIES PROCUREMENT ACT, 1970

#### CONDITIONS RELATING TO THE DISPOSAL OR USE OF AVIATION FUEL

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby, in terms of sections 2 and 6 of the National Supplies Procurement Act, 1970 (Act 89 of 1970), prescribe as follows:

1. In these conditions unless the context otherwise indicates—

“aeroplane” means a power-driven, heavier-than-air aircraft, deriving its lift in flight chiefly from aerodynamic reactions on surfaces which remain fixed under given conditions of flight;

“air carrier” means a person who operates an air service;

“aerial work air service” means an air service whose object is other than flying training, the transport of passengers or goods from one point to another or flipping;

“aerial work air service licence” a licence issued, renewed, extended or amended or deemed to have been so issued, renewed, extended or amended by the National Transport Commission to allow a person to supply an aerial work air service;

“aircraft” means any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface;

“air service” means any service supplied by means of an aircraft for reward;

“air transport service” means a service supplied by means of an aircraft for the carriage of passengers or goods for reward;

“aviation fuel” includes Avgas and Avtur;

“Avgas” means fuel prepared for use in aircraft reciprocating engines;

“Avtur” means fuel prepared for use in aircraft gas turbine engines;

“Controller” means the Controller of Petroleum Products appointed under Government Notice R. 2203 of 16 November 1973;

“lugvervoerder” iemand wat ’n lugdiens eksploiteer;  
 “lugvervoerdien” ’n diens deur middel van lugvaartuie vir die vervoer van passasiers of goedere teen beloning;  
 “nie-vasgestelde lugvervoerdien” ’n ander lugvervoerdien as ’n vasgestelde lugvervoerdien;

“vasgestelde lugvervoerdien” ’n lugvervoerdien in verband waarmee vlugte wat so gereeld en dikwels onderneem word dat dit nie redelikerwys as slegs toevallig of uitsonderlik geag kan word nie en wat onderneem word tussen plekke wat nie van vlug tot vlug verander nie, of wat so min verander dat daar redelikerwys geag kan word dat elke vlug tussen dieselfde plekke of verkeersgebiede onderneem word;

“verskaffer van lugvaartbrandstof” enigiemand wat in die loop van of as deel van sy plig as ’n werknemer, of enigiemand wat in die loop van enige besigheid deur hom gedryf, enige hoeveelheid lugvaartbrandstof verskaf aan verbruikers van lugvaartbrandstof;

“vliegtuig” ’n kragaangedrewe lugvaartuig wat swaarder is as lug en wat sy hefkrag in vlug hoofsaaklik ontleen aan aërodinamiese reaksies op oppervlakke wat onder bepaalde vliegtuigtoestande onveranderd bly.

2. (1) Uitgesonderd ooreenkomstig ’n vrystelling verleen en ’n voorwaarde opgelê by kennisgewing aan ’n verskaffer van lugvaartbrandstof, mag geen sodanige verskaffer enige hoeveelheid Avgas uit voorrade in sy besit of onder sy beheer verskaf of op enige ander wyse hoegenaamd daarvoor beskik nie vir enige verbruik behalwe vir gebruik in ’n helikopter, en niemand behalwe iemand wat ’n helikopter bedryf, mag sodanige Avgas van sodanige verskaffer ontvang nie tussen die ure 13h00 Suid-Afrikaanse standaardtyd op ’n Saterdag en 24h00 Suid-Afrikaanse standaardtyd op die daaropvolgende Sondag: Met dien verstande dat hierdie verbod nie—

(a) by ontstentenis van enige andersluidende voorwaarde opgelê by kennisgewing aan ’n verskaffer van lugvaartbrandstof, van toepassing is nie op die verskaffing van Avgas aan ’n lugvervoerder vir die verskaffing van ’n lugvervoerdien;

(b) van toepassing is op iemand wat ’n lugvaartuig moet gebruik ten einde ’n menselewe te red nie;

(c) van toepassing is nie op iemand wat ’n lugvaartuig moet gebruik ten einde skade aan eiendom te voorkom, waar sodanige skade nie voorkom kan word nie behalwe deur die gebruik van ’n lugvaartuig gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is;

(d) van toepassing is nie op ’n mediese praktisyn wat ’n lugvaartuig moet gebruik ten einde ’n pasiënt te behandel, wie se behandeling nodig is gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is;

(e) van toepassing is nie op iemand wat ’n lugvaartuig moet gebruik om ’n pasiënt te vervoer na ’n plek waar mediese behandeling gegee kan word, wie se vervoer per lugvaartuig noodsaaklik is gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is;

(f) van toepassing is nie op die houer van ’n handelslugdienslisensie wat ’n lugvaartuig moet gebruik met die doel om ’n handelslugdiens vir landbou-, lugopname-, lugpatrollie-, visopsporings- of navorsingsdoeleindes te verskaf; en

(g) van toepassing is nie op iemand wat die Toesighouer van die Johannesburgse Vluginligtingssentrum oortuig van die noodsaaklikheid om ’n lugvaartuig te gebruik vir ’n ander noodgeval as ’n noodgeval in subparagrafe (b) tot (e) beoog of uit menslikheidsoorwegings of in landsbelang, waarvan die omstandighede gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is, ontstaan het en nadat daardie Toesighouer die nodige toestemming verleen het.

“helikopter” means a heavier-than-air aircraft supported in flight by the reactions of the air on one or more power-driven rotors on substantially vertical axes;

“non-scheduled air transport service” means an air transport service other than a scheduled air transport service;

“notice” means a notice under section 2 (b) of the National Supplies Procurement Act, 1970 (Act 89 of 1970);

“scheduled air transport service” means an air transport service in connection with which flights are undertaken with such a degree of regularity and frequency that they cannot reasonably be regarded as merely casual or isolated, and are undertaken between points which do not vary from flight to flight or which vary so slightly that each flight can reasonably be regarded as being undertaken between the same localities or traffic areas;

“supplier of aviation fuel” means any person who in the course of or as part of his duty as an employee, or any person who in the course of any business carried on by him, supplies any quantity of aviation fuel to the owner or operator of an aircraft.

2. (1) Except in accordance with any exemption granted and any condition imposed by notice to a supplier of aviation fuel no such supplier shall supply or in any other way whatsoever dispose of any quantity of Avgas from supplies in his possession or under his control for any consumption except for the use in a helicopter, and no person except a person who pilots a helicopter may receive such Avgas from such supplier between the hours 13h00 South African standard time on a Saturday and 24h00 South African standard time on the following Sunday: Provided that this prohibition shall not—

(a) in the absence of any condition to the contrary imposed by notice to a supplier of aviation fuel, apply to the supply of Avgas to an air carrier for the provision of an air transport service;

(b) apply to a person having to use an aircraft for the purpose of saving human life;

(c) apply to a person having to use an aircraft for the purpose of preventing damage to property where such damage cannot be avoided except by the use of an aircraft during the period during which the prohibition applies;

(d) apply to a medical practitioner having to use an aircraft for the purpose of treating a patient the rendering of treatment to whom is necessary during the period during which the prohibition applies;

(e) apply to a person having to use an aircraft to transport a patient to a place where medical treatment may be rendered, the transport of whom by aircraft is essential during the period during which the prohibition applies;

(f) apply to the holder of an aerial work air service licence having to use an aircraft for the purpose of undertaking an aerial work air service for agricultural, aerial survey, air patrol, fish spotting or research purposes;

(g) apply to a person who can satisfy the Supervisor of the Johannesburg Flight Information Centre of the need to use an aircraft in an emergency other than an emergency as intended in subparagraphs (b) to (e) or for a compassionate purpose or in the national interest the need of which arose over a period during which the prohibition applies after that Supervisor has given the necessary authority.



(2) Iemand wat 'n lugvaartuig moet gebruik vir enige van die doeleindes uiteengesit in subparagraaf 2 (1) (a) tot en met (g), uitgesonderd die verskaffing van 'n vasgestelde, lugvervoerdienste, of ingevolge enige vrystelling kragtens subparagraaf (1) verleen, moet ten tyde van die verskaffing van Avgas self sy volle naam en adres, die nasionaliteits- en registrasiemerke van die lugvaartuig, besonderhede oor die noodsaaklikheid en die aard en omvang van die vlug en die datum waarop die vlug onderneem is en, ten opsigte van 'n toestemming ingevolge subparagraaf (g), die nommer van die sein van die Johannesburgse Vluginligtingsentrum wat die toestemming bevat of die naam van die Toesighouer van daardie Sentrum wat die toestemming verleen het, aantekene in 'n boek wat deur die verskaffer van lugvaartbrandstof verskaf en gehou moet word.

(3) Die boek wat ingevolge subparagraaf (2) gehou moet word, moet nie van 'n losveltype wees nie en die blaaie daarvan moet vooraf genommer word.

(4) 'n Aansoek aan die Johannesburgse Vluginligtingsentrum (Telefoon: 975-1298, Jan Smuts-lughawe, Teleks: 8-7807 SA.) ingevolge subparagraaf (1) (g) kan deur enige lugverkeersdiensseenheid van die Departement van Vervoer versend word en moet die volgende besonderhede bevat:

(a) Die volle naam en adres van die persoon wat Avgas gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is, wil ontvang;

(b) die naam van die verskaffer van lugvaartbrandstof van wie Avgas gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is, verkry sal word en die naam van die vliegvelde waar die Avgas ingeskeep sal word;

(c) die rede waarom Avgas gedurende die tydperk waarin die verbod van toepassing is, nodig is en waarom vrystelling nie van die Kontroleur verkry kon word nie; en

(d) die rede waarom die vlug nie tot na die tydperk waarin die verbod van toepassing is, uitgestel kan word nie en waarom nie van openbare vervoermiddels gebruik gemaak kan word nie.

3. Uitgesonderd ooreenkomstig 'n vrystelling verleen en 'n voorwaarde opgelê by kennisgewing, mag niemand Avgas gebruik om met 'n lugvaartuig te vlieg nie—

(a) ten einde daarmee te adverteer;

(b) vir ander fotografiese doeleindes as fotografie wat deur die houder van 'n handelslugdienslisensie onderneem word;

(c) om deel te neem aan 'n vliegbyeenkoms, lugresies of enige kompetisie; en

(d) met die doel om 'n nie-vasgestelde lugvervoerdienste te verskaf enkel en alleen om die passasiers te vermaak.

4. 'n Aansoek aan die Kontroleur om vrystelling ingevolge hierdie voorwaardes moet, indien dit oor die pos gedoen word, aan die Kontroleur van Petroleumprodukte, Privaatsak X457, Pretoria, 0001, indien dit per teleks gedoen word, aan die Kontroleur van Petroleumprodukte, teleks 3-667 SA, en indien dit telegrafies gedoen word, aan HANDELCOM, PRETORIA, gerig word, en moet volledige besonderhede bevat van—

(a) die naam en adres van die aansoeker;

(b) die aard van die aansoek om vrystelling;

(c) die naam en adres van die verskaffer van die lugvaartbrandstof (waar van toepassing); en

(d) die redes waarom vrystelling verlang word.

5. 'n Vrystelling, kennisgewing of toestemming ingevolge hierdie voorwaardes onthef niemand van die nakoming van enige ander wetlike verpligting nie.

6. Goewermentskennisgewing R. 2491 van 21 Desember 1973 word hierby ingetrek.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

(2) A person having to use an aircraft for any of the purposes specified in subparagraphs 2 (1) (a) to (g), inclusive, but excluding the supply of a scheduled air transport service, or in terms of any exemption granted under subparagraph (1), shall, at the time the Avgas is supplied, himself record in a book which shall be provided and kept by the supplier of the aviation fuel, his full name and address, the nationality and registration marks of the aircraft, particulars in regard to the necessity for and the nature and extent of the flight and the date upon which the flight was undertaken and, in respect of any authority pursuant to subparagraph (g), the number of the signal from the Johannesburg Flight Information Centre conveying or the name of the Supervisor of that Centre who granted the authority.

(3) The book to be kept in terms of subparagraph (2) shall not be of a loose-leaf type and the pages should be numbered in advance.

(4) An application in terms of subparagraph (1) (g) to the Johannesburg Flight Information Centre (Telephone: 975-1298, Jan Smuts Airport; Telex: 8-7807 SA), can be transmitted through any air traffic services unit of the Department of Transport, and shall contain the following particulars:

(a) Full name and address of person wishing to receive Avgas during the period during which the prohibition applies;

(b) the name of the supplier of aviation fuel from whom Avgas will be obtained during the period during which the prohibition applies and the name of the aerodrome where Avgas will be uplifted;

(c) the reason why Avgas is required during the period during which the prohibition applies and why exemption could not be obtained from the Controller;

(d) the reason why the flight cannot be deferred until after the period during which the prohibition applies and why public means of transport cannot be used.

3. Except in accordance with any exemption granted and any conditions imposed by notice, no person shall use Avgas to fly an aircraft—

(a) to advertise therewith;

(b) for photographic purposes other than for photography undertaken by the holder of an aerial work air service licence;

(c) to take part in an air rally, air race or any competition;

(d) for the purpose of providing a non-scheduled air service with the sole object of entertaining the passengers.

4. An application to the Controller for an exemption under these conditions shall, if submitted by post, be addressed to the Controller of Petroleum Products, Private Bag X457, Pretoria, 0001, if submitted by telex, be directed to the Controller of Petroleum Products, Telex 3-667 SA and if submitted telegraphically, be addressed to HANDELCOM, PRETORIA, and shall contain full particulars of—

(a) the name and address of the applicant;

(b) the nature of the application for exemption;

(c) the name and address of the supplier of the Avgas (where applicable); and

(d) the reasons why exemption is sought.

5. Any exemption, notice or authority under these conditions shall not absolve any person from compliance with any other legal obligation.

6. Government Notice R. 2491 of 21 December 1973 is hereby withdrawn.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

## INHOUD

| <i>No.</i>                                                        | <i>Bladsy</i> |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|
| Handel, Departement van<br>Goewermentskennisgewing                |               |
| R.1741. Wet op die Verkryging van Lands-<br>voorrade, 1970 ... .. | 1             |

## CONTENTS

| <i>No.</i>                                      | <i>Page</i> |
|-------------------------------------------------|-------------|
| Commerce, Department of<br>Government Notice    |             |
| R.1741. National Supplies Procurement Act, 1970 | 1           |